

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1937-1938

**Proposition de Loi
sur l'organisation des Classes moyennes.**

DÉVELOPPEMENTS.

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi n'est pas inspirée par la pensée de vouloir « contourner » le vote du Sénat, renvoyant la proposition van Ackere, à un examen plus général dans le cadre du projet que doit déposer le Gouvernement, sur l'organisation de l'ensemble des professions.

L'auteur sait que les classes moyennes recueillent d'ardentes sympathies sur divers bancs de la Haute Assemblée et que l'on ne peut légitimement interpréter le vote ci-dessus, comme une carence systématique contre elles.

Mais l'auteur a voulu, par la présente proposition, respecter les buts essentiels de la proposition van Ackere, simplifier le problème et tenir compte des observations qui se sont fait jour lors de la discussion au Sénat de telle manière que nul ne puisse loyalement prétendre qu'en en acceptant la discussion, la Haute Assemblée se déjugerait.

Le Sénat a commencé utilement l'examen de divers problèmes d'organisations professionnelles, il est préparé à l'étude de cette matière particulièrement délicate et il est à souhaiter qu'il conserve l'initiative de fait qu'il a eu à cet égard.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1937-1938

**Wetsvoorstel
tot organisatie van den Middenstand.**

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De bedoeling van dit wetsvoorstel is niet over het besluit heen te stappen, waarbij de Senaat het voorstel van Ackere heeft verzonden voor nader onderzoek, binnen het bestek van het wetsontwerp dat de Regeering met het oog op de gezamenlijke organisatie van de beroepen moet indienen.

De ondergeteekende weet dat op verscheidene banken van de Hooge Vergadering vurige sympathie voor den middenstand wordt gekoesterd en dat men hoogerbedoeld besluit niet mag verklaren als een tekortkoming te zijnen opzichte.

Doch met dit voorstel heeft de indiener de hoofdzakelijke oogmerken van het voorstel van Ackere willen eerbiedigen, het vraagstuk vereenvoudigen en rekening houden met de aanmerkingen die tijdens de behandeling in den Senaat werden gemaakt zoodat niemand eerlijk kunne beweren dat, met de behandeling te aanvaarden, de Hooge Vergadering op haar eigen oordeel zou terugkomen.

De Senaat heeft op nuttige wijze het onderzoek ingezet van de verschillende vraagstukken van beroepsorganisatie, hij is voorbereid op de studie van dit bij uitstek kiesch onderwerp en het is te wenschen dat hij te dien aanzien het feitelijk initiatief behoude.

(2)

Pour ces raisons et celles reprises à l'exposé général de son rapport sur la proposition van Ackere, l'auteur prie la Haute Assemblée de vouloir étudier la présente proposition ne fût-ce éventuellement que comme une base de discussion d'un problème social actuel, important et ardemment désiré par ceux là qu'il vise particulièrement.

CASSIAN LOHEST.

Om die redenen, alsook om die aangegeven in de algemeene uiteenzetting van zijn verslag over het voorstel van Ackere, verzoekt de indiener de Hooge Vergadering dit voorstel te onderzoeken al ware het maar als een basis van behandeling van een belangrijk actueel maatschappelijk vraagstuk, waarnaar al de betrokkenen met verlangen uitzien.

**Proposition de Loi
sur l'organisation des Classes moyennes.**

ARTICLE PREMIER.

Sont qualifiés membres des Classes Moyennes, pour l'application de la présente loi, tous les ressortissants à une profession à laquelle s'applique la législation relative aux Chambres des Métiers et Négoces, notamment les arrêtés royaux organiques des 24 janvier 1926 et 2 juin 1931.

Le Ministre des Classes Moyennes est autorisé à en dresser une liste périodique par arrêté ministériel.

ART. 2.

Les Chambres des Métiers et Négoces se constitueront en association sans but lucratif.

Elles peuvent édicter un règlement intérieur, obligatoire pour tous leurs affiliés, dès qu'il aura été approuvé par le Ministre des Classes Moyennes.

Le Président et le Secrétaire de chaque Chambre ou leurs suppléants forment le Bureau permanent des Chambres des Métiers et Négoces.

Celui-ci représente spécialement les Chambres des Métiers et Négoces dans leurs rapports avec le Ministre des Classes Moyennes.

Il est tenu de transmettre au Ministre, avec son avis, toutes propositions ou vœux émanant d'une Chambre, dans les deux mois du jour où il en aura été saisi.

Aucun vœu ou proposition émis par une Chambre des Métiers et Négoces ne sera pris en considération qu'à l'intervention du Bureau permanent.

Le Bureau permanent pourra édicter un règlement intérieur qui sera soumis à l'approbation du Ministre des Classes Moyennes.

Il se constituera en association sans but lucratif.

**Wetsvoorstel
tot organisatie van den Middenstand.**

EERSTE ARTIKEL.

Worden, voor de toepassing dezer wet, leden van den middenstand geacht al de personen behorend tot een beroep waarop de wetgeving betreffende de Kamers van Ambachten en Neringen, en wel de organieke koninklijke besluiten van 24 Januari 1926 en 2 Juni 1931 van toepassing zijn.

De Minister van Middenstand wordt gemachtigd daarvan bij ministerieel besluit een periodieke lijst op te maken.

ART. 2.

De Kamers van Ambachten en Neringen vormen een vereeniging zonder winstoogmerken.

Zij mogen een huishoudelijk reglement uitvaardigen, dat verplichtend is voor al de aangeslotenen, zoodra het door den Minister van Middenstand werd goedgekeurd.

De voorzitter en de secretaris van elke Kamer of hun plaatsvervangers vormen het vast bureau der Kamers van Ambachten en Neringen.

Dit vertegenwoordigt hoofdzakelijk de Kamers van Ambachten en Neringen in hun betrekkingen met den Minister van Middenstand.

Het is gehouden aan den Minister, met zijn advies, alle voorstellen of wenschen over te maken uitgaande van een Kamer, binnen twee maanden na den dag waarop zij aanhangig werden gemaakt.

Geen wensch of voorstel uitgaande van een Kamer van Ambachten en Neringen kan in overweging worden genomen dan door tusschenkomst van het Vast Bureau.

Het Vast Bureau kan een huishoudelijk reglement uitvaardigen dat den Minister van Middenstand voor goedkeuring wordt voorgelegd.

Het vormt een vereeniging zonder winstoogmerken.

ART. 3.

Toutes associations professionnelles des Classes Moyennes devront être affiliées à la Chambre des Métiers et Négoces de la province où elles ont leur siège social.

Elles seront constituées en associations sans but lucratif.

Seules, elles porteront le titre d' « associations professionnelles reconnues » de la profession intéressée.

Le Ministre des Classes Moyennes est autorisé à en dresser la liste périodique conformément à la législation organique des Chambres des Métiers et Négoces.

ART. 4.

Toutes Fédérations Professionnelles des Classes Moyennes devront faire partie de la Chambre des Métiers et Négoces, si les Associations Professionnelles qui les composent ont leur siège social dans une ou deux Provinces et, dans ce dernier cas, elles seront membres de la Chambre où elles ont le plus de membres affiliés.

Elles devront être représentées au Bureau permanent des Chambres des Métiers et Négoces, si elles comportent des associations dans plus de deux provinces.

Elles devront être constituées sous la forme d'une association sans but lucratif et ne comporter que des Associations Professionnelles reconnues.

Seules les Fédérations Professionnelles respectant les conditions reprises ci-dessus, porteront le titre de Fédérations Professionnelles reconnues de la profession intéressée.

Le Ministre des Classes Moyennes est autorisé à en dresser la liste périodique conformément à la législation organique des Chambres des Métiers et Négoces.

ART. 3.

Elke beroepsvereniging van den middenstand moet aangesloten zijn bij de Kamer van Ambachten en Neringen der provincie waar zij haar maatschappelijke zetel heeft.

Zij vormt een vereeniging zonder winstoogmerken.

Zij alleen mag den titel voeren van « erkende beroepsvereniging » van het betrokken beroep.

De Minister van Middenstand wordt gemachtigd daarvan op bepaalde tijdstippen de lijst op te maken overeenkomstig de wet tot inrichting van de Kamers van Ambachten en Neringen.

ART. 4.

Elke Beroepsfederatie van den Middenstand moet deel uitmaken van de Kamer van Ambachten en Neringen, zoo de Beroepsverenigingen die haar samenstellen haar maatschappelijke zetel in een of twee provinciën hebben en in dit geval zal zij lid zijn van de Kamer waar zij het meest aangesloten leden telt.

Zij moet vertegenwoordigd zijn in het Vast Bureau der Kamers van Ambachten en Neringen, zoo zij vereenigingen in meer dan twee provinciën telt.

Zij moet een vereeniging zonder winstoogmerken vormen en mag slechts erkende Beroepsverenigingen bedragen.

Enkel de Beroepsfederaties welke de hierboven bepaalde voorwaarden vervullen dragen den titel van erkende beroepsfederatie van het betrokken beroep.

De Minister van Middenstand wordt gemachtigd daarvan op bepaalde tijdstippen de lijst op te maken overeenkomstig de wet tot inrichting van de Kamers van Ambachten en Neringen.

ART. 5.

Sont qualifiées : Associations Interprofessionnelles de la Classe Moyenne les organismes groupant des membres des Classes Moyennes de diverses professions pour la promotion ou la défense d'intérêts généraux des Classes Moyennes, moraux, sociaux ou économiques.

Ces Associations devront être affiliées aux Chambres des Métiers et Négoces conformément aux conditions prévues par la législation relative à ces Chambres.

Seules les Association Interprofessionnelles respectant ces conditions pourront porter le titre d'Associations Interprofessionnelles reconnues.

Le Ministre des Classes Moyennes est autorisé à en dresser la liste périodique conformément à la législation organique des Chambres des Métiers et Négoces.

ART. 6.

Les Fédérations Interprofessionnelles des Classes Moyennes devront être affiliées à la Chambre des Métiers et Négoces de la province où elles ont leur siège social.

Si les Associations qui les composent se répartissent sur trois provinces au moins et comprennent un minimum de mille membres, les Fédérations devront être représentées au Bureau permanent.

Elles ne comprendront que des Associations Interprofessionnelles reconnues.

Seules les Fédérations Interprofessionnelles respectant le prescrit du présent article porteront le titre de Fédération Interprofessionnelle reconnue.

ART. 7.

Dans le cas où une Fédération Professionnelle ou une Fédération Inter-

ART. 5.

Worden betiteld : Interprofessioneele Vereenigingen van den Middenstand, de inrichtingen die leden van den Middenstand van verschillende beroepen groepeeren voor de bevordering of de verdediging van zedelijke, maatschappelijke of economische algemeene belangen van den Middenstand.

Deze Vereenigingen moeten aangesloten zijn bij de Kamers van Ambachten en Neringen overeenkomstig de voorwaarden betreffende deze Kamers bij de wet voorzien.

Alleen de Interprofessioneele Vereenigingen welke deze voorwaarden naleven mogen den titel voeren van erkende Interprofessioneele Vereenigingen.

De Minister van Middenstand is gemachtigd er periodisch de lijst van op te maken overeenkomstig de organieke wet op de Kamers van Ambachten en Neringen.

ART. 6.

De Interprofessioneele Federaties van den Middenstand moeten aangesloten zijn bij de Kamer van Neringen en Ambachten der provincie waar zij hun maatschappelijken zetel hebben.

Indien de Vereenigingen waaruit zij samengesteld zijn over ten minste drie provinciën verdeeld zijn en ten minste duizend leden tellen, dan moeten de Federaties bij het Vast Bureau vertegenwoordigd zijn.

Zij omvatten alleen Interprofessioneele Vereenigingen.

Alleen de Interprofessioneele Federaties welke de voorschriften van dit artikel naleven, voeren den titel van erkende Interprofessioneele Federatie.

ART. 7.

In geval een Beroepsfederatie of een Interprofessioneele Federatie een of

professionnelle comprendrait une ou plusieurs sous-fédérations groupant elles-mêmes des Associations reconnues et représentées par la présente loi, les sous-fédérations seront affiliées à la Chambre des Métiers et Négoces de leur ressort dans les mêmes conditions qu'une Association primaire.

Seule la Fédération Générale portera le titre et jouira des prérogatives des Fédérations Professionnelles ou Interprofessionnelles reconnues.

ART. 8.

Sans préjudice aux arrêtés royaux constitutifs des Chambres des Métiers et Négoces, les Chambres devront comporter de droit deux sections :

1^o la section des intérêts professionnels comprenant les délégués d'associations ou de fédérations professionnelles reconnues;

2^o la section des intérêts interprofessionnels comprenant les délégués des associations et fédérations des intérêts interprofessionnels reconnues.

Les Chambres peuvent librement constituer d'autres sections d'études et d'information.

ART. 9.

Les sections obligatoires de la Chambre des Métiers et Négoces, la Chambre elle-même, les Fédérations Professionnelles reconnues et les Fédérations Interprofessionnelles reconnues ont le droit de proposer des règlements professionnel.

ART. 10.

Les sections de la Chambre des Métiers et Négoces transmettront leur proposition de règlement par le canal de la Chambre suivant le règlement de celle-ci.

La Chambre transmettra le projet, par le moyen du Bureau permanent

meer sub-federaties mocht tellen die zelf erkende en bij deze wet vertegenwoordigde Vereenigingen groepeeren, dan worden de Federaties aangesloten bij de Kamer van Ambachten en Neringen van hun gebied in dezelfde voorwaarden als een primaire Vereeniging.

Alleen de Algemeene Federatie voert den titel en geniet de voorrechten der erkende Professioneele of Interprofessioneele Vereenigingen.

ART. 8.

Ongeacht de koninklijke besluiten tot oprichting der Kamers van Ambachten en Neringen, moeten de Kamers van rechtswege twee secties tellen :

1^o de sectie der beroepsbelangen, bestaande uit de afgevaardigden van erkende beroepsverenigingen of -federaties;

2^o de sectie der interprofessioneele belangen, bestaande uit de afgevaardigden der erkende vereenigingen en federaties voor interprofessioneele belangen.

De Kamers kunnen vrijelijk andere studie- of inlichtingssecties inrichten.

ART. 9.

De verplichte secties der Kamer van Ambachten en Neringen, de Kamer zelf, de erkende Beroepsfederaties en de erkende Interprofessioneele Federaties hebben het recht beroepsreglementen voor te stellen.

ART. 10.

De secties der Kamer van Ambachten en Neringen maken hun reglementsvoorstel over langs de Kamer, volgens dezer reglement.

De Kamer maakt het ontwerp over, door tusschenkomst van het Vast

au Conseil supérieur des Classes Moyennes.

Les Fédérations Professionnelles et Interprofessionnelles reconnues, affiliées à une Chambre, devront suivre la même procédure.

Les Fédérations Professionnelles et Interprofessionnelles reconnues, affiliées au Bureau permanent, chargeront cet organisme de transmettre leur projet au Conseil supérieur.

Chaque organisme transmetteur peut ajouter son avis à la transmission de la proposition, il ne peut la retenir et la dite proposition doit être remise au Conseil supérieur, au plus tard dans les deux mois de sa transmission primitive, sinon l'organisme proposant peut saisir directement le Conseil supérieur.

La période du 15 août au 15 septembre ne compte pas dans le délai.

ART. II.

A. Les règlements professionnels admis par le Conseil supérieur des Classes Moyennes, sont obligatoires pour tous les ressortissants de la profession intéressée, affiliée par leur organisation à la Chambre des Métiers et Négoces dès l'instant qu'un arrêté royal les agrée et en ordonne la publication au *Moniteur*.

Ils devront être publiés en outre à la diligence de la Chambre des Métiers et Négoces sur le territoire de laquelle ils trouveront application et ne deviendront obligatoire qu'après trois publications, dix jours après la dernière, qui mentionnera la date de leur entrée en vigueur.

Ces publications se feront aux frais de l'organisme requérant, les trois dernières publications se feront dans un journal quotidien de la province intéressée.

Bureau, aan den Hoogen Raad van den Middenstand.

De erkende Beroeps- en Interprofessionele Federaties, aangesloten bij een Kamer, moeten denzelfden weg volgen.

De erkende Beroeps- en Interprofessionele Federaties, aangesloten bij het Vast Bureau, belasten dit organisme met het overmaken van hun ontwerp aan den Hoogen Raad.

Elk overmakend organisme mag zijn advies voegen bij het overgemaakte voorstel; het mag het voorstel niet inhouden; dit voorstel moet aan den Hoogen Raad bezorgd worden uiterlijk binnen de twee maand van zijn eerste overreiking; zooniet kan het voordragend organisme het voorstel rechtstreeks bij den Hoogen Raad aanhangig maken.

Het tijdstip van 15 Augustus tot 15 September telt niet in dezen termijn.

ART. II.

A. De beroepsreglementen, aangenomen door den Hoogen Raad van den Middenstand, zijn verplichtend voor al wie hoort bij het betrokken beroep, door zijn organisatie aangesloten bij de Kamer van Ambachten en Neringen, vanaf het oogenblik dat een Koninklijk besluit ze goedkeurt en er de publicatie in den *Moniteur* van gelast.

Zij moeten bovendien ter benaarstiging der Kamer van Ambachten en Neringen, gepubliceerd worden op het grondgebied waar zij van toepassing zijn en worden slechts verplichtend na drie publicaties, tien dagen na de laatste, die den datum aangeeft van hun van kracht worden.

Deze publicaties geschieden op kosten van het verzoekend organisme, de laatste drie in een dagblad van de betrokken provincie.

B. Les règlements professionnels pourront être obligatoires pour tous les autres ressortissants à la profession intéressée, si le Conseil supérieur des Classes Moyennes entreprend et réussit la procédure instaurée par l'arrêté royal du 13 janvier 1935 dont les dispositions s'appliquent à la présente loi.

Toutefois l'article 2 du dit arrêté est modifié en ce sens que le Ministre devra, aux frais du requérant, outre la publication prévue au dit article, publier le texte intégral du projet de règlement dans un journal quotidien de chaque province ou le règlement devrait être d'application.

Ensuite le délai d'opposition à partir de la publication prévue au *Moniteur* est fixé à un mois.

C. Les arrêtés royaux d'approbation tant pour les règlements visant les affiliés aux Chambres des Métiers et Négoces que pour les règlements visant également les non-affiliés seront toujours rapportables et leur suppression sera portée à la connaissance du public intéressé de la même manière, aux frais de la partie requérante ou aux frais de l'Etat si le Ministre agit d'office.

D. Le Ministre des Classes Moyennes devra rendre compte chaque année aux Chambres législatives de l'application de cet article.

ART. 12.

Outre les objets figurant à l'article premier de l'arrêté royal du 13 janvier 1935, n° 62, les règlements professionnels ne pourront porter que sur la matière ci-après définie :

1° Organisation de l'apprentissage et du perfectionnement professionnel;

B. De beroepsreglementen kunnen verplichtend zijn voor al de anderen vallend onder het betrokken beroep, indien de Hooge Raad van den Middenstand de procedure onderneemt en tot een goed einde leidt, die ingesteld werd door het Koninklijk besluit van 13 Januari 1935 waarvan de bepalingen van toepassing zijn op deze wet.

Artikel 2 van vernoemd besluit wordt evenwel gewijzigd in dien zin dat de Minister, buiten de bekendmaking voorzien in dit artikel, op kosten van verzoeker, den volledige tekst van het reglementsontwerp moet bekend maken in een dagblad van elke provincie waar het reglement van toepassing zou moeten zijn.

Vervolgens wordt de termijn van verzet vanaf de in den *Moniteur* voorszene bekendmaking op één maand bepaald.

C. De Koninklijke besluiten tot goedkeuring, zoowel voor de reglementen die de aangeslotenen van de Kamers van Ambachten en Neringen betreffen als voor de reglementen die ook de niet-aangeslotenen betreffen, kunnen altijd ingetrokken worden en hun intrekking wordt op dezelfde wijze aan het betrokken publiek ter kennis gebracht, ten laste van de verzoekende partij of ten laste van den Staat indien de Minister van ambtswege handelt.

D. De Minister van Middenstand moet, elk jaar, aan de Wetgevende Kamers over de toepassing van dit artikel rekenschap geven.

ART. 12.

Buiten de voorwerpen vermeld in het eerste artikel van het Koninklijk besluit van 13 Januari 1935, n° 62, mogen de beroepsreglementen enkel slaan op de hierna omschreven stof :

1° Inrichting van het leerlingschap en van de beroepsbekwaming;

2° Condition d'admission à l'exercice de la profession, ces conditions ne peuvent porter que sur la justification de la capacité professionnelle;

3° Elaboration des règles de la concurrence loyale;

4° Institution et fonctionnement :

a) de tribunaux d'arbitrage pour régler les conflits professionnels au sein de la même fédération professionnelle;

b) les tribunaux paritaires pour régler les conflits pouvant surgir entre membres ou organismes de professions diverses;

5° Conclusions de conventions collectives :

a) entre membres ou organismes ressortissant aux Classes Moyennes;

b) entre les mêmes et groupements de salariés.

Toutefois chaque convention collective reprise aux littéra *a* et *b* devra nonobstant l'approbation du règlement en vertu duquel elle est réalisée, recevoir l'approbation spéciale du Ministre des Classes Moyennes.

Les conventions reprises sous le littéra *b* devront en outre recevoir l'approbation du Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale.

6° Organisation et fonctionnement de toutes institutions de prévoyance et d'assurance.

ART. 13.

Les règlements professionnels peuvent proposer des sanctions lesquelles devront figurer dans le projet soumis à l'approbation du Pouvoir Supérieur.

Les Associations et Fédérations Professionnelles seront civilement responsables des infractions aux règlements commises par les membres si elles ne justifient pas avoir pris les mesures utiles pour les empêcher ou les réprimer.

2° Voorwaarden van toelating tot de uitoefening van het beroep; deze voorwaarden mogen enkel slaan op de wetting der beroepsbekwaamheid.;

3° Opmaken van de regelen der eerlijke mededinging;

4° Inrichting en werking van :

a) scheidsgerechten tot regeling van de beroepsgeschillen in den schoot van eenzelfde beroepsfederatie;

b) de paritaire rechtbanken tot regeling van de geschillen die mochten rijzen tusschen leden of instellingen van verschillende beroepen;

5° Afsluiten van collectieve overeenkomsten :

a) tusschen leden of instellingen behorende tot den middenstand;

b) tusschen dezelfden en de groepeerings van loontrekkenden.

Evenwel moet iedere collectieve overeenkomst, vermeld onder de littera's *a* en *b*, spijs de goedkeuring van het reglement krachtens hetwelk zij werd tot stand gebracht, de bijzondere goedkeuring van den Minister van Middenstand verkrijgen.

De overeenkomsten vermeld onder littera *b* moeten bovendien de goedkeuring van den Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verkrijgen.

6° Inrichting en werking van alle instellingen van voorzorg en verzekering.

ART. 13.

De beroepsreglementen mogen sancties voorstellen, die moeten vermeld staan in het ontwerp dat aan de hogere overheid ter goedkeuring wordt voorgelegd.

De beroepsverenigingen en federaties zijn burgerlijk aansprakelijk voor de overtredingen van de reglementen door de leden, indien zij niet bewijzen dat zij de gepaste maatregelen hebben getroffen om ze te voorkomen of te beteugelen.

Chaque Fédération Professionnelle a un intérêt au moins moral aux respects des règlements consacrés par la présente loi et est par conséquent fondée à en poursuivre la répression éventuelle tant au pénal qu'au civil, de même les Chambres des Métiers et Négoces.

ART. 14.

Toute convention, non réalisée en vertu d'un règlement professionnel, entre organismes professionnels ou entre organismes professionnels et particuliers visant des conditions préférentielles de livraison de prix ou d'achat est nulle de droit et considérée comme concurrence déloyale, si elle n'a pas été préalablement homologuée par le Conseil supérieur des Classes Moyennes ou, si elle a une durée de plus d'un an ou si elle est renouvelée par le Ministre des Classes Moyennes.

La preuve de l'existence de pareille convention peut se faire par toutes voies de droit.

ART. 15.

Par modification à l'article 15 des arrêtés coordonnés portant constitution et réglementation des Chambres de Métiers et Négoces les administrations communales et provinciales devront prendre l'avis de la Chambre des Métiers et Négoces de leur ressort sur toutes les mesures se rapportant à l'un des objets énumérés à l'article 11 des dits arrêtés royaux comme constituant la matière propre à l'activité des Chambres de Métiers et Négoces.

ART. 16.

Les coopératives d'achat en commun comprenant pour les neuf dixièmes de leurs membres coopérateurs des salariés ou des appointés, justifiées du Conseil de Prud'hommes ne sont

Iedere beroepsfederatie heeft er althans een zedelijk belang bij dat de door deze wet bekrachtigde reglementen worden nageleefd, en is derhalve gerechtigd er de eventueele bestraffing van te vorderen zoowel in strafrechtelijk als in burgerlijk opzicht, evenals de Kamers van Ambachten en Neringen.

ART. 14.

Iedere overeenkomst, niet gesloten krachtens een beroepsreglement, tusschen beroepsverenigingen of tusschen beroepsverenigingen en particulieren, en loopende over preferentiele voorwaarden van levering, van prijs of van aankoop, is van rechtswege nietig en wordt beschouwd als oneerlijke mededinging, indien zij niet vooraf werd bekrachtigd door den Hoogen Raad van den Middenstand of, indien zij een duur van meer dan één jaar heeft of wordt vernieuwd, door den Minister van Middenstand.

Het bewijs van het bestaan van een dusdanige overeenkomst mag door alle rechtsmiddelen worden geleverd.

ART. 15.

Bij wijziging van artikel 15 der samengeschakelde besluiten houdende oprichting en regeling der Kamers van Ambachten en Neringen, moeten de gemeente- en de provinciebesturen het advies inwinnen van de Kamer van Ambachten en Neringen van hun gebied over al de maatregelen in verband met een der voorwerpen opgesomd bij artikel 11 van hoogerbedoelde koninklijke besluiten als behoorende tot de bevoegdheid eigen aan de bedrijvigheid der Kamers van Ambachten en Neringen.

ART. 16.

De coöperatieven voor gemeenschappelijke aankoop, omvattende, voor de negen tienden hunner leden, loontrekkenden of bezoldigden, te berechten door den Werkrechttersraad, zijn

pas soumises à l'application des mesures réglementaires prises en vertu de la présente loi mais uniquement pour les opérations qu'elles font entre elles ou avec leurs coopérateurs.

La liste des coopérateurs de chaque coopérative devra sur sa réquisition être communiquée chaque année au Ministre du Travail, lequel remettra, au Ministre des Classes moyennes, la liste des coopératives visées par le dit article.

Les coopératives seront tenues de délivrer à première réquisition au délégué du Ministre des Classes moyennes le compte des opérations faites avec les coopérateurs et le relevé des opérations faites avec la clientèle ordinaire.

ART. 17.

Toutes publications au *Moniteur* nécessitées pour l'acquisition de la personnalité civile par les Associations Professionnelles, les Fédérations Professionnelles, les Chambres des Métiers et Négoces se feront gratuitement par les soins du Ministre des Classes Moyennes sur réquisition de la partie intéressée.

C. LOHEST.

niet onderworpen aan de toepassing der reglementaire maatregelen getroffen krachtens deze wet, doch uitsluitend voor de verrichtingen onder elkaar of met hun aangeslotenen.

De lijst der leden van iedere coöperatief moet op zijn vordering ieder jaar worden medegedeeld aan den Minister van Arbeid, die aan den Minister van Middenstand de lijst der door gezegd artikel bedoelde coöperatieven zal overhandigen.

De coöperatieven zijn gehouden op het eerste verzoek aan den afgevaardigde van den Minister van Middenstand de rekening der verrichtingen met de leden voor te leggen alsmede den staat der verrichtingen met de gewone klienteel.

ART. 17.

Alle bekendmakingen in den *Moniteur* geveerd voor het verkrijgen van de rechtspersoonlijkheid door de beroepsverenigingen, de beroepsfederaties, de Kamers van Ambachten en Neringen, geschieden kosteloos door toedoen van den Minister van Middenstand op vordering van de betrokken partij.